

OLIMPIADA DE LIMBI ROMANICE - LIMBA FRANCEZĂ**Etapă locală****Proba scrisă****13 februarie 2024****CLASA A IX-A INTENSIV/BILINGV (4-6 ore)****TOATE SUBIECTELE SUNT OBLIGATORII.****TIMP DE LUCRU: 3 ORE****NU SE ACORDĂ PUNCTE DIN OFICIU.****SUBIECTUL I Compréhension écrite / 30p****Lisez le texte et cochez la bonne réponse. (6x5p=30p)****PARLER DEUX LANGUES EST-IL UN ATOUT OU UN HANDICAP POUR LES ENFANTS ?**

En France, un enfant sur cinq naît dans un foyer bilingue. Il n'y a pas beaucoup de différences dans le développement du langage entre un enfant bilingue et un enfant monolingue.

« À 24 mois, les enfants connaissent une cinquantaine de mots, souligne Barbara Abdelilah-Bauer, linguiste. Pour les enfants bilingues, ces mots sont partagés entre les deux langues. » Cette situation pourrait laisser croire qu'il y a un retard dans l'apprentissage d'une des deux langues, mais « quand on étudie le vocabulaire des enfants bilingues et monolingues à trois ans, on trouve le même nombre de mots, en moyenne. » Chaque famille a sa propre expérience du bilinguisme. Ainsi, Johanna, qui est irlandaise et vit à Nantes, témoigne : « En France, si je parle anglais à mon fils, Mathias, il me répond plutôt en français. Ce n'est qu'en Irlande, là où vit ma famille, et au bout de quelques semaines, qu'il fait des phrases en anglais. Lorsqu'il m'arrive de me fâcher contre mon fils, j'utilise spontanément ma langue maternelle. Je regrette tout de suite après car j'ai peur qu'il associe la langue anglaise à quelque chose de désagréable. »

Ibsen est danois. Pour lui, parler sa langue maternelle avec ses filles, c'est surtout transmettre quelque chose de la culture danoise. « Je leur apprend des chansons en danois et elles regardent aussi des dessins animés en danois. Mais dans leur vie quotidienne, comme à l'école ou avec leurs copains, c'est clair, c'est le français qui l'emporte. Ce n'est vraiment pas simple de transmettre sa langue lorsqu'on n'est pas dans son pays d'origine ! »

Barbara Abdelilah-Bauer évoque un autre point : « Encore aujourd'hui, certains pensent qu'un enfant élevé dans deux langues différentes réussit moins bien à l'école. » Ce qui est faux. De plus, les langues n'ont pas la même image dans la société. « Malheureusement, on voit souvent la capacité à parler anglais comme une force, mais pas forcément d'autres langues, regrette Barbara Abdelilah-Bauer. Je reçois par exemple des couples franco-espagnols qui n'ont qu'une envie : que leur enfant apprenne l'anglais. »

D'après Oihana GABRIEL, www.20minutes.fr

1. Selon Barbara Abdelilah-Bauer, vers 3 ans, les enfants bilingues
 - a. ont tendance à mélanger les deux langues.
 - b. apprennent plus rapidement des mots dans les deux langues.
 - c. possèdent autant de vocabulaire que les enfants monolingues

2. Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles
 - a. discutent en famille.
 - b. jouent avec leurs amis.
 - c. chantent avec leur père.
3. Barbara Abdelilah-Bauer regrette que
 - a. l'enseignement des langues soit peu varié.
 - b. la société donne trop d'importance à l'anglais.
 - c. les enfants bilingues soient aussi peu accompagnés.
4. En Irlande, le fils de Johanna a besoin de temps pour communiquer en anglais avec sa famille.
 - a. Vrai
 - b. FauxJustification :
5. Johanna parle plus naturellement l'anglais quand elle est en colère contre son fils.
 - a. Vrai
 - b. FauxJustification :
6. Au quotidien, il est facile et naturel pour Ibsen de parler danois à ses filles.
 - a. Vrai
 - b. FauxJustification :

SUBIECTUL al II-lea Structures linguistiques / 30p

Lis le texte ci-dessous et choisis la bonne réponse pour le compléter: (12x2,5p=30p)

J'ai 23 ans. Je (1)venue apprendre à écrire, parce que je comprends le français mais je ne sais pas écrire. Au début, la vieille, ma maman voulait (2) je parte à l'école, mais le vieux ne voulait pas. « Et ce n'est pas bien pour les filles... » Mais maintenant moi je trouve que c'est bien d'aller à l'école, parce que si tu (3) à l'école tu apprends (4) trucs. Tu apprends à écrire. Même si tu comprends le français, tu peux bien, mieux, t'exprimer en français. C'est pour cela, je viens à l'école. Il y a des (5), si tu ne sais pas écrire, ils ne vont pas t'embaucher. Donc, il faut savoir écrire avant qu'on t'embauche. C'est pour cela, je viens suivre les cours. Je suis femme de ménage, je fais le ménage chez les gens. J'ai envie de changer ça parce que ce n'est pas bien (6) Si mon père avait accepté d'écouter ma maman, m'inscrire à l'école, à ce moment, tout (7)différent. J'allais apprendre beaucoup. J'allais voir beaucoup de trucs, peut-être, en ce moment j'ai 23 ans, j'allais travailler peut-être dans un bureau, ou bien j'allais poursuivre les études en université, donc, maintenant, je suis trop en retard. Peut-être, si j'apprends à écrire quand je vais avoir l'argent, je peux faire, par exemple, un télécentre. C'est les endroits (8) les gens viennent appeler. Mais, pour faire ça, il faut savoir écrire avant de faire un télécentre. Si tu veux apprendre, tu n'as pas (9)..... d'avoir honte pour apprendre. Tu dois venir apprendre parce que tu sais (10)

..... tu cherches dans la vie. Donc, pour pouvoir réussir, il ne faut pas regarder les gens, il (11) fermer les yeux, et tu cherches ce que tu (12)

- | | | | |
|---------------------|----------------|---------------|---------------|
| (1) a. ai | b. suis | c. viens | d. vais |
| (2) a. qui | b. ou | c. que | d. dont |
| (3) a. pars | b. partiras | c. partais | d. es parti |
| (4) a. beaucoup des | b. beaucoup de | c. beaucoup | d. peu des |
| (5) a. travaux | b. travail | c. travaux | d. travailles |
| (6) a. de moi | b. par moi | c. à moi | d. pour moi |
| (7) a. aurait été | b. serais été | c. aurais été | d. avait été |
| (8) a. dont | b. où | c. ou | d. qui |
| (9) a. faim | b. envie | c. besoin | d. peur |
| (10) a. ce dont | b. ce qui | c. où | d. ce que |
| (11) a. faut | b. veux | c. peut | d. vient |
| (12) a. peut | b. doit | c. veux | d. sais |

SUBIECTUL al III-lea Production écrite / 40p

Vous êtes à la fin de votre séjour d'une semaine à Paris. Racontez vos impressions et expériences dans votre journal. Vous expliquez où vous êtes allé(e), avec qui et ce que vous avez fait. **(160-180 mots)**

N.B. Règle de décompte des mots : est considéré comme mot tout ensemble de signes placés entre deux espaces : « c'est-à-dire » = 1 mot ; « un bon sujet » = 3 mots ; « je ne l'ai pas vu depuis avant-hier » = 7 mots.